

# Publicatieblad

## van de Europese Unie

# C 105

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

49e jaargang

4 mei 2006

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I Mededelingen	
	<b>Commissie</b>	
2006/C 105/01	Wisselkoersen van de euro .....	1
2006/C 105/02	Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie van 12 januari 2001, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 364/2004 van de Commissie van 25 februari 2004, betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen <sup>(1)</sup> .....	2
2006/C 105/03	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. COMP/M.4222 — EQT IV/Select Service Partner) — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure <sup>(1)</sup> .....	8
2006/C 105/04	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. COMP/M.4223 — Macquarie/Westscheme/Statewide/MTAA/ARF/Moto UK) — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure <sup>(1)</sup> .....	9
2006/C 105/05	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. COMP/M.4203 — Bayerngas/Deutsche Essent/Novogate JV) — Zaak die in aanmerking komt voor de vereenvoudigde procedure <sup>(1)</sup> .....	10
2006/C 105/06	Ondertekening van een memorandum van overeenstemming met de Republiek Kroatië over de deelname van het land aan de communautaire stimuleringsmaatregelen op het gebied van de werkgelegenheid .....	11
2006/C 105/07	Inleiding van een procedure bij het vervallen van de antidumpingmaatregelen ten aanzien van ureum uit Rusland en van een tussentijdse procedure voor de eventuele herziening van deze maatregelen .....	12
2006/C 105/08	Administratieve Commissie van de Europese Gemeenschappen voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers — Omrekeningskoersen van de munteenheden in toepassing van Verordening (EEG) nr. 574/72 van de Raad .....	17

NL

## I

(Mededelingen)

## COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro <sup>(1)</sup>

3 mei 2006

(2006/C 105/01)

1 euro =

Munteenheid	Koers	Munteenheid	Koers		
USD	US-dollar	1,2622	SIT	Sloveense tolar	239,58
JPY	Japane yen	143,38	SKK	Slowaakse koruna	37,22
DKK	Deense kroon	7,4571	TRY	Turkse lira	1,6615
GBP	Pond sterling	0,6869	AUD	Australische dollar	1,6417
SEK	Zweedse kroon	9,309	CAD	Canadese dollar	1,3979
CHF	Zwitserse frank	1,5623	HKD	Hongkongse dollar	9,7859
ISK	IJslandse kroon	93,83	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,9603
NOK	Noorse kroon	7,7615	SGD	Singaporese dollar	1,9878
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 179,27
CYP	Cypriotische pond	0,5752	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	7,6644
CZK	Tsjechische koruna	28,283	CNY	Chinese yuan renminbi	10,1184
EEK	Estlandse kroon	15,6466	HRK	Kroatische kuna	7,295
HUF	Hongaarse forint	260,78	IDR	Indonesische roepia	11 075,81
LTL	Litouwse litas	3,4528	MYR	Maleisische ringgit	4,5546
LVL	Letlandse lat	0,6961	PHP	Filipijnse peso	64,776
MTL	Maltese lira	0,4293	RUB	Russische roebel	34,34
PLN	Poolse zloty	3,815	THB	Thaise baht	47,526
RON	Roemeense leu	3,4641			

<sup>(1)</sup> Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekursen.

**Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie van 12 januari 2001, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 364/2004 van de Commissie van 25 februari 2004, betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen**

(2006/C 105/02)

(Voor de EER relevante tekst)

Nummer van de steunmaatregel	XS 113/04
Lidstaat	Italië
Naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Beta Srl ten behoeve van het O&O-project „Obiettivo Europa”
Rechtsgrond	Delibera CIPE n. 81 del 29 settembre 2002, relativa agli aiuti nazionali di adattamento a favore dei produttori di barbabietole da zucchero peAr la campagna 2001/2002, che ha concesso la somma di 2,6 milioni di euro per attività di assistenza tecnica, ricerca e divulgazione nel settore bieticolo, nei limiti delle autorizzazioni comunitarie e sulla base delle direttive impartite dal Ministro delle politiche agricole e forestali. Proposta di delibera CIPE, relativa agli aiuti nazionali di adattamento a favore dei produttori di barbabietole da zucchero per la campagna 2003/2004, per un importo di 2,6 milioni di euro
Totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	5,2 miljoen EUR
Maximale steunintensiteit	60 % voor „industriële onderzoek”, te verhogen met 10 procentpunt onder de voorwaarden van artikel 5bis, lid 4, onder c), punt iii), van Verordening (EG) nr. 364/2004
Datum van tenuitvoerlegging	1 oktober 2004
Duur van de individuele steunverlening	Oktober 2007
Doelstelling van de steun	Het project is in hoofdzaak verdeeld in twee, duidelijk onderscheiden pijlers: O&O en coördinatie van de kennisverspreiding. De doelstellingen zijn: 1) verwerving van nieuwe kennis over een aantal prioritaire thema's, die erkend zijn als de belangrijke factoren die de Italiaanse suikerbietenproductie remmen, en 2) verspreiding onder de ondernemingen in de suikerbietensector van de reeds verworven en in het kader van de geplande activiteiten te verwerven beste technieken. In de O&O-pijler werden de volgende zeven thema's onderscheiden als van belang zijnde voor de Italiaanse suikerbietenproductie: retrogradatie, variatie, irrigatie, aaltjes, nitraatmeststoffen, vervoegde uitzaai en controle op technische middelen
Economische sectoren	O&O in de suikerbietensector
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Naam: Ministero delle politiche agricole e forestali  Adres: Via XX Settembre 20 I-00186 Roma
Nummer van de steunmaatregel	XS 136/04
Lidstaat	Nederland
Regio	Alle regio's
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Subsidieprogramma KennisExploitatie (SKE)
Rechtsgrond	Kaderwet EZ-subsidies

Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	Steunregeling	Totaal jaarlijks bedrag	10 miljoen EUR
		Gewaarborgde leningen	
	Individuele steun	Totaal steunbedrag	
		Gewaarborgde leningen	
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6 en artikel 5 van de verordening		Ja
Datum van tenuitvoerlegging	20.10.2004		
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Tot 1.1.2010		
Doelstelling van de steun	Steun aan KMO's	Ja	
Betrokken economische sectoren	Alle sectoren die in aanmerking komen voor steun aan KMO's	Ja	
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Naam: Ministerie van Economische Zaken		
	Adres: Bezuidehoutseweg 30 2500 EC Den Haag Nederland		
Individuele verlening van aanzienlijke steun	In overeenstemming met artikel 6 van de verordening	Niet van toepassing	

Nummer van de steunmaatregel	XS 9/05		
Lidstaat	Portugal		
Regio	Autonome regio Madeira		
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	SIPPE — RAM (Stelsel van stimuleringsmaatregelen voor kleine bedrijfsprojecten in de Autonome regio Madeira)		
Rechtsgrond	Decreto Legislativo Regional N 22/2004/M, de 12 de Agosto e a Portaria N 203/2004, de 18 de Outubro		
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	Steunregeling	Totaal jaarlijks bedrag	5,7 miljoen EUR
		Gegarandeerde leningen	
	Individuele steun	Totaal jaarlijks bedrag	
		Gegarandeerde leningen	
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening		Ja
Datum van tenuitvoerlegging	19.10.2004		
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Tot 31.12.2006		
Doelstelling van de steun	Steun aan KMO's	Ja	

Economische sectoren	Beperkt tot specifieke sectoren	Ja
	— Mijnbouw	
	— Alle be- en verwerkende industrie	Ja
	of	
	IJzer- en staalindustrie	
	Scheepsbouw	
	Synthetische vezels	
	Automobiëlindustrie	
	Andere be- en verwerkende industrie	
	— Alle diensten	
	of	
	Vervoersdiensten	Ja
	Financiële diensten	Neen
Andere diensten	Ja	
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	<p>Naam: IDE-RAM — Instituto de Desenvolvimento Empresarial da Região Autónoma da Madeira</p> <p>Adres: Avenida Arriaga, n. 21-A Edifício Golden, 3 Piso P-9004 — 528 — Funchal</p>	
Individuele verlening van aanzienlijke steun	Overeenkomstig artikel 6 van de verordening	Ja
Opmerkingen	<p>Investerings in de volgende sectoren komen in aanmerking voor steun in het kader van de SIPPE-RAM-regeling:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Industrie</li> <li>— Bouw</li> <li>— Handel</li> <li>— Toerisme;</li> <li>— Andere diensten, met name die welke vallen onder afdeling 72 en 73 van de Portugese indeling van economische activiteiten (CAE), zoals gewijzigd bij wetsdecreet nr. 197/2003 van 27 augustus 2003</li> </ul>	
Andere gegevens	<p>Met de publicatie van de hogervermelde wetgeving valt SIPPE_RAM voortaan onder twee verschillende verordeningen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Verordening (EG) nr. 69/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 (de minimis-steun) — van toepassing op alle aanvragen die IDE-RAM voor 13 augustus 2004 heeft ontvangen</li> <li>— Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 (staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen) — van toepassing op alle aanvragen die IDE-RAM na 18 oktober 2004 heeft ontvangen.</li> </ul> <p>Tussen 13 augustus en 18 oktober 2004 zijn geen aanvragen om steun uit hoofde van deze regeling ontvangen, aangezien alle wijzigingen die voor de reorganisatie van SIPPE-RAM nodig waren, nog niet waren gepubliceerd</p>	
Nummer van de steunmaatregel	XS 48/05	
Lidstaat	Nederland	
Regio	Provincie Zuid-Holland	
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Comon Invent BV	

Rechtsgrond	Algemene Subsidieverordening Zuid-Holland, 1 juni 2004		
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	Steunregeling	Totaal jaarlijks bedrag	
		Gewaarborgde leningen	
	Individuele steun	Totaal steunbedrag	144 000 EUR
		Gewaarborgde leningen	
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6 en artikel 5 van de verordening	Ja, steunintensiteit is 60 %	
Datum van tenuitvoerlegging	25.1.2005		
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Tot 31.12.2005		
Doelstelling van de steun	Steun aan KMO's	Ja	Het doel van dit project is om met behulp van industrieel onderzoek kennis te ontwikkelen omtrent sensortechnologie die ingezet kan worden bij het opsporen van lekkages van gasleidingen.
Betrokken economische sectoren	Beperkt tot specifieke sectoren		Ja
	Andere productiesectoren		Chemische industrie
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Naam: Provincie Zuid-Holland		
	Adres: Postbus 90602 2509 LP Den Haag Nederland		
Individuele verlening van aanzienlijke steun	In overeenstemming met artikel 6 van de verordening	Ja	
Nummer van de steunmaatregel	XS 106/05		
Lidstaat	Ierland		
Regio	Alle regio's		
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Versterking van de internationale concurrentiepositie van KMO's door verbetering van de productiviteit (kapitaal)		
Rechtsgrond	The Industrial Development Act 1986 Sections 21 and 30		
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	Steunregeling	Totaal jaarlijks bedrag (raming) 8 miljoen EUR over 2005/2006	
		Individuele steun	Totaal steunbedrag
	Gegarandeerde leningen		
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening	Ja (!)	
Datum van tenuitvoerlegging	1.6.2005		
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Tot 31.12.2006 of vroeger, afhankelijk van de vraag naar steun. Na een jaarlijkse evaluatie zal worden bepaald of een verlenging van de regeling tot het volgende jaar gerechtvaardigd is		
Doelstelling van de steun	Steun aan KMO's	Ja	

Economische sectoren	Alle sectoren komen in aanmerking voor KMO-steun	Neen
	Beperkt tot specifieke sectoren	Ja
	Mijnbouw	Neen
	— Alle be- en verwerkende industrie	Alle
	of	
	IJzer- en staalindustrie	Neen
	Scheepsbouw	Neen
	Synthetische vezels	Neen
	Automobielandustrie	Neen
	Andere be- en verwerkende industrie	Neen
	— Alle diensten	Neen
	of	
	Vervoersdiensten	Neen
	Financiële diensten	Ja
Andere diensten	Ja	
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Naam: Enterprise Ireland <sup>(2)</sup>	
	Adres: Glasnevin Dublin 9 (353-1) 808 24 19 Ierlande	
Individuele verlening van aanzienlijke steun	De maatregel sluit het toekennen van steun uit aan een individuele onderneming die vooraf bij de Commissie moet worden aangemeld	
<sup>(1)</sup> De maximale steunintensiteit stemt overeen met de steunintensiteiten voor nieuwe investeringen en werkgelegenheidsprojecten voor KMO's die zijn vermeld in de regionale-steunkaart voor Ierland. <sup>(2)</sup> Shannon Development zal dit fonds in de Midwest-regio beheren namens Enterprise Ireland.		

Nummer van de steunmaatregel	XS 130/05		
Lidstaat	Malta		
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Regeling voor innoverende startende ondernemingen		
Rechtsgrond	Business Promotion Act — Cap 325 Malta Enterprise Corporation Act — Cap 463		
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	Steunregeling	Totaal jaarlijks bedrag	0,125 miljoen EUR
		Gegarandeerde leningen	1 miljoen EUR
	Individuele steun	Totaal steunbedrag	
		Gegarandeerde leningen	
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening	Ja	
Datum van tenuitvoerlegging	1.5.2005		
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Tot 31.12.2006		
Doelstelling van de steun	Steun aan KMO's	Ja	
Economische sectoren	Alle sectoren komen in aanmerking voor KMO-steun	Ja	

Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Naam: Malta Enterprise Corporation		
	Adres: Enterprise House Industrial Estate San Gwann Malta SGN09		
Individuele verlening van aanzienlijke steun	Overeenkomstig artikel 6 van de verordening	n.v.t.	
Nummer van de steunmaatregel	XS 132/05		
Lidstaat	Litouwen		
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Steun voor innovatieve projecten van kleine en middelgrote ondernemingen.		
Rechtsgrond	2005 m. birželio 10 d. Lietuvos Respublikos ūkio ministro įsakymas Nr. 4-237		
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	Steunregeling	Totaal jaarlijks bedrag	2 miljoen EUR
		Gegarandeerde leningen	
	Individuele steun	Totaal jaarlijks bedrag	
		Gegarandeerde leningen	
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening	Ja	
Datum van tenuitvoerlegging	16.6.2005 (2005m. birželio 16 d. Lietuvos Respublikos ūkio ministro įsakymas atspausdintas Valstybės žiniuose (Žin., 2005, Nr. 75-2731)		
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Tot 30.6.2007		
Doelstelling van de steun	Steun aan KMO's	Ja	
Economische sectoren	Alle sectoren komen in aanmerking voor KMO-steun	Ja	
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Naam: Lietuvos Respublikos ūkio ministerija (ministerie van Economische Zaken)		
	Adres: Gedimino per.38/2 LT-01104 Vilnius		
Individuele verlening van aanzienlijke steun	Overeenkomstig artikel 6 van de verordening	Ja	



**Voorafgaande aanmelding van een concentratie**  
**(Zaak nr. COMP/M.4222 — EQT IV/Select Service Partner)**  
**Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure**

(2006/C 105/03)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 25 april 2006 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad <sup>(1)</sup> waarin wordt meegedeeld dat het investeringsfonds EQT IV Ltd („EQT”, Kanaaleilanden) in de zin van artikel 3, lid 1), sub b), van genoemde verordening zeggenschap verkrijgt over een deel van de onderneming Select Service Partner en volledig zeggenschap verkrijgt over Create Host Services (tezamen „SSP business”, Verenigd Koninkrijk), beide behoren tot de Compass Group PLC, door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

— voor EQT: beleggingsfondsen in aandelen, investeert voornamelijk in Noord Europa;

— voor SSP business: concessie catering voornamelijk in luchthavens, stations en langs autowegen (uitgezonderd de autowegen in het Verenigd Koninkrijk).

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde transactie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EG) nr. 139/2004 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. In het licht van de Mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad <sup>(2)</sup> wordt vermeld dat deze zaak in aanmerking kan komen voor deze procedure.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken aan de Commissie.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax (nummer (32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentienummer COMP/M.4222 — EQT VI/Select Service Partner, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie  
DG Concurrentie  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Brussel

---

<sup>(1)</sup> PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB C 56 van 5.3.2005, blz. 32.

**Voorafgaande aanmelding van een concentratie****(Zaak nr. COMP/M.4223 — Macquarie/Westscheme/Statewide/MTAA/ARF/Moto UK)****Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure**

(2006/C 105/04)

**(Voor de EER relevante tekst)**

1. Op 25 april 2006 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad <sup>(1)</sup> waarin wordt meegedeeld dat de ondernemingen Macquarie Bank Limited („Macquarie”, VK), Westscheme Proprietary Limited („Westscheme”, Australië), Statewide Superannuation Proprietary Limited („Statewide”, Australië), Motor Trades Association of Australia Superannuation Fund Proprietary Limited („MTAA”, Australië) en Australian Retirement Fund Proprietary Limited („ARF”, Australië) in de zin van artikel 3, lid 1), sub b), van genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over de ondernemingen Moto Hospitality Limited („Moto UK”, VK) en Pavilion Services Group Limited („Moto UK”, VK), beide behoren tot de Compass Group PLC, door de aankoop van aandelen van een nieuw gestichte vennootschap die een gezamenlijke onderneming is.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- voor Macquarie: bankdiensten;
- voor Westscheme: pensioenfondsen;
- voor Statewide: pensioenfondsen;
- voor MTAA: pensioenfondsen;
- voor ARF: pensioenfondsen;
- voor Moto UK: beheerder van autowegen en autowegrestaurants en aanbehoren.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde transactie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EG) nr. 139/2004 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. In het licht van de Mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad <sup>(2)</sup> wordt vermeld dat deze zaak in aanmerking kan komen voor deze procedure.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken aan de Commissie.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax (nummer (32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentienummer COMP/M.4223 — Macquarie/Westscheme/Statewide/MTAA/ARF/Moto UK, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie  
DG Concurrentie  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Brussel

<sup>(1)</sup> PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB C 56 van 5.3.2005, blz. 32.

**Voorafgaande aanmelding van een concentratie**  
**(Zaak nr. COMP/M.4203 — Bayerngas/Deutsche Essent/Novogate JV)**  
**Zaak die in aanmerking komt voor de vereenvoudigde procedure**

(2006/C 105/05)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 21 april 2006 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad <sup>(1)</sup> waarin is medegedeeld dat de onderneming Bayerngas GmbH („Bayerngas”, Duitsland) en de onderneming Deutsche Essent GmbH („Deutsche Essent”, Duitsland), die onder zeggenschap staat van Essent N.V. (Nederland), in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening van de Raad gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over de onderneming Novogate GmbH („Novogate”, Duitsland) door de aankoop van aandelen van een nieuw opgerichte gemeenschappelijke onderneming.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- voor Bayerngas: aankoop, transport en verkoop van aardgas;
- voor Deutsche Essent: transport en opslag van aardgas, regeling van gashandelscontracten;
- voor Novogate: levering van aardgas, met gas verband houdende adviesdiensten.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EG) nr. 139/2004 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. Overeenkomstig de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad <sup>(2)</sup> moet worden opgemerkt dat deze zaak in aanmerking komt voor de in de mededeling uiteengezette procedure.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie aan haar kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen de Commissie per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie nummer COMP/M.4203 — Bayerngas/Deutsche Essent/Novogate JV, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie  
DG Concurrentie  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Brussel

---

<sup>(1)</sup> PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB C 56 van 5.3.2005, blz. 32.

**Ondertekening van een memorandum van overeenstemming met de Republiek Kroatië over de deelname van het land aan de communautaire stimuleringsmaatregelen op het gebied van de werkgelegenheid**

(2006/C 105/06)

Op 3 maart 2006 hebben de Europese Commissie — namens de Europese Gemeenschap — en de regering van de Republiek Kroatië het memorandum van overeenstemming ondertekend over de deelname van Kroatië aan de communautaire stimuleringsmaatregelen op het gebied van de werkgelegenheid.

De volledige tekst van het memorandum van overeenstemming vindt u op de volgende internetsite: <http://europa.eu.int/comm/enlargement/croatia/index.htm>

---

## Inleiding van een procedure bij het vervallen van de antidumpingmaatregelen ten aanzien van ureum uit Rusland en van een tussentijdse procedure voor de eventuele herziening van deze maatregelen

(2006/C 105/07)

Na de bekendmaking van het bericht dat de antidumpingmaatregelen ten aanzien van ureum uit Rusland binnenkort zouden vervallen <sup>(1)</sup>, heeft de Commissie een verzoek om de opening van een onderzoek ontvangen op grond van artikel 11, leden 2 en 3, van Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap (hierna „de basisverordening” genoemd) <sup>(2)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2117/2005 van de Raad <sup>(3)</sup>.

### 1. Verzoek

Het verzoek werd op 9 februari 2006 ingediend door de „European Fertilizer Manufacturers Association (EFMA)” namens producenten die goed zijn voor een groot deel, namelijk meer dan 50 %, van de productie van ureum in de EU.

### 2. Product

Het verzoek heeft betrekking op ureum uit Rusland, ingedeeld onder GN-codes 3102 10 10 en 3102 10 90. De GN-codes worden slechts ter informatie vermeld.

### 3. Thans geldende maatregelen

Momenteel zijn op ureum uit Rusland definitieve antidumpingrechten van toepassing, die werden vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 901/2001 van de Raad <sup>(4)</sup>.

### 4. Motivering van het verzoek

#### 4.1. Om een onderzoek bij het vervallen van de maatregelen

Het verzoek is gebaseerd op het feit dat het vervallen van de maatregelen waarschijnlijk zal leiden tot een voortzetting dan wel herhaling van dumping en van schade voor de producenten in de EU.

De bewering dat ureum uit Rusland nog steeds met dumping wordt ingevoerd is gebaseerd op een vergelijking van de geconstrueerde normale waarde van dit product met de prijzen bij uitvoer naar de EU.

De aldus berekende dumpingmarge is aanzienlijk.

Voorts is het waarschijnlijk is dat weer schade zal optreden. De indiener van het verzoek heeft in dit verband bewijsmateriaal voorgelegd waaruit blijkt dat indien de maatregelen vervallen

de prijzen van ureum uit Rusland de prijzen van in de EU geproduceerd ureum waarschijnlijk zullen onderbieden op korte en middellange termijn en dat deze prijzen ook aanmerkelijk lager zullen zijn dan de productiekosten in de EU. Voorts heeft de indiener van het verzoek bewijsmateriaal voorgelegd waaruit blijkt dat de omvang van de invoer van ureum uit Rusland waarschijnlijk aanzienlijk zal blijven en zelfs zal toenemen vanwege de onbenutte productiecapaciteit en de recente investeringen in productiecapaciteit in dat land.

Hij voert tevens aan dat de invoer van ureum uit Rusland waarschijnlijk aanzienlijk zal blijven of zelfs zal stijgen vanwege de maatregelen die op andere markten dan die van de EU op dat product van toepassing zijn (bijv. de Verenigde Staten van Amerika) en andere maatregelen die de toegang tot de markten van derde landen belemmeren (Chinese invoer- en uitvoerbeperkingen) die er ook toe kunnen leiden dat de uitvoer uit Rusland naar de EU wordt verlegd.

Tenslotte voert de indiener van het verzoek aan dat de EU-producenten waarschijnlijk weer schade zullen lijden indien de antidumpingmaatregelen vervallen en weer aanzienlijke hoeveelheden ureum tegen dumpingprijzen uit Rusland zullen worden ingevoerd.

#### 4.2. Om een tussentijds onderzoek

De indiener van het verzoek heeft gegevens verstrekt waaruit blijkt dat de vorm van de maatregelen, namelijk een recht dat gelijk is aan het verschil tussen de minimuminvoerprijs van € 115 per ton en de nettoprijs, vrij grens EU, en dat geheven wordt indien laatstgenoemde prijs lager is dan de minimuminvoerprijs, niet meer toereikend is om de gevolgen van schadelijke dumping weg te nemen, gezien de volatiliteit van de kosten en prijzen van ureum.

Daarom dient de vorm van de maatregelen te worden herzien.

### 5. Procedure

Na overleg in het Raadgevend Comité is de Commissie tot de conclusie gekomen dat er voldoende bewijsmateriaal is om een procedure bij het vervallen van de maatregelen en een tussentijdse procedure in te leiden. Daarom opent zij hierbij een onderzoek overeenkomstig artikel 11, leden 2 en 3, van de basisverordening.

<sup>(1)</sup> PB C 209 van 26.8.2005, blz. 2.

<sup>(2)</sup> PB L 56 van 6.3.1996, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB L 340 van 23.12.2005, blz. 17.

<sup>(4)</sup> PB L 127 van 8.5.2001, blz. 11.

### 5.1. Procedure voor het vaststellen van de waarschijnlijkheid van dumping en schade

Bij het onderzoek zal worden vastgesteld of het waarschijnlijk is dat de invoer met dumping zal worden voortgezet of zich opnieuw zal voordoen en of hierdoor schade zal ontstaan indien de antidumpingmaatregelen vervallen. Bij het tussentijdse onderzoek zal worden vastgesteld op de huidige vorm van de maatregelen toereikend is om de gevolgen van schade-lijke dumping weg te nemen.

#### a) Steekproeven

Daar kennelijk een groot aantal bedrijven bij deze procedure is betrokken, kan de Commissie gebruik maken van steekproeven overeenkomstig artikel 17 van de basisverordening.

#### i) Steekproef van producenten/exporteurs in Rusland

Om te kunnen beoordelen of het noodzakelijk is van een steekproef gebruik te maken en, indien dit het geval is, deze te kunnen samenstellen, verzoekt de Commissie alle producenten/exporteurs, of hun vertegenwoordigers, binnen de onder punt 6 b) i) vermelde termijn en op de onder punt 7 vermelde wijze contact met haar op te nemen en haar de volgende gegevens over hun bedrijf of bedrijven te verstrekken:

- naam, adres, e-mailadres, telefoon- en faxnummer en naam van een contactpersoon;
- de hoeveelheid (in ton) van het betrokken product die in de periode van 1 april 2005 tot en met 31 maart 2006 naar de EU is uitgevoerd en de waarde van die uitvoer in plaatselijke valuta;
- de hoeveelheid (in ton) van het betrokken product die in de periode van 1 april 2005 tot en met 31 maart 2006 op de binnenlandse markt is verkocht en de waarde van die verkoop in plaatselijke valuta;
- de hoeveelheid (in ton) van het betrokken product die in de periode van 1 april 2005 tot en met 31 maart 2006 naar andere derde landen werd uitgevoerd en de waarde van deze export in plaatselijke valuta;
- een nauwkeurige beschrijving van de activiteiten van het bedrijf in verband met de productie van het betrokken product, de productie van het betrokken product in ton, de productiecapaciteit en de investeringen in productiecapaciteit in de periode van 1 april 2005 tot en met 31 maart 2006,

- de namen en een nauwkeurige beschrijving van de activiteiten van alle verbonden bedrijven<sup>(1)</sup> die betrokken zijn bij de productie en/of verkoop (in binnen- en buitenland) van het betrokken product;
- alle andere gegevens die de Commissie bij het samenstellen van de steekproef van nut kunnen zijn;
- door het verstrekken van de hierboven gevraagde informatie, geeft het bedrijf te kennen bereid te zijn in de steekproef te worden opgenomen. Indien het bedrijf in de steekproef wordt opgenomen betekent dit dat het een vragenlijst moet beantwoorden en dat de antwoorden ter plaatse zullen worden gecontroleerd. Indien het bedrijf zich niet bereid verklaart in de steekproef te worden opgenomen, wordt het geacht geen medewerking te hebben verleend aan het onderzoek. De gevolgen van het niet verlenen van medewerking zijn vermeld onder punt 8.

Om de informatie te verkrijgen die zij voor het samenstellen van de steekproef van producenten/exporteurs nodig heeft, zal de Commissie bovendien contact opnemen met de Russische autoriteiten en met de haar bekende organisaties van producenten/exporteurs in dat land.

#### ii) Steekproef van importeurs

Om te kunnen beoordelen of het noodzakelijk is van een steekproef gebruik te maken en, indien dit het geval is, deze te kunnen samenstellen, verzoekt de Commissie alle importeurs, of hun vertegenwoordigers, binnen de in punt 6 b) i) vermelde termijn en op de in punt 7 vermelde wijze contact met haar op te nemen en haar de volgende gegevens over hun bedrijf of bedrijven te verstrekken:

- naam, adres, e-mailadres, telefoon- en faxnummer en naam van een contactpersoon;
- de totale omzet van het bedrijf, in euro, in de periode van 1 april 2005 tot en met 31 maart 2006;
- het totale aantal werknemers;
- een nauwkeurige beschrijving van de activiteiten van het bedrijf in verband met het betrokken product,
- de hoeveelheid (in ton) van het betrokken product uit Rusland die van 1 april 2005 tot 31 maart 2006 in de EU werd ingevoerd en verkocht en de waarde van die invoer en wederverkoop in euro,
- de namen en een nauwkeurige omschrijving van de activiteiten van alle verbonden bedrijven<sup>(1)</sup> die betrokken zijn bij de productie en/of verkoop van het betrokken product;

<sup>(1)</sup> Voor de betekenis van het begrip „verbonden bedrijf” zie artikel 143 van Verordening (EG) nr. 2454/93 van de Commissie houdende bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek (PB L 253 van 11.10.1993, blz. 1).

- alle andere gegevens die de Commissie bij het samenstellen van de steekproef van nut kunnen zijn;
- door het verstrekken van de hierboven gevraagde informatie, geeft het bedrijf te kennen bereid te zijn in de steekproef te worden opgenomen. Indien het bedrijf in de steekproef wordt opgenomen betekent dit dat het een vragenlijst moet beantwoorden en dat de antwoorden ter plaatse zullen worden gecontroleerd. Indien het bedrijf zich niet bereid verklaart in de steekproef te worden opgenomen, wordt het geacht geen medewerking te hebben verleend aan het onderzoek. De gevolgen van het niet verlenen van medewerking zijn vermeld onder punt 8.

Om de informatie te verkrijgen die zij voor het samenstellen van de steekproef van importeurs nodig heeft zal de Commissie bovendien contact opnemen met de haar bekende organisaties van importeurs.

### (iii) Steekproef van EU-producenten

Gezien het grote aantal EU-producenten dat het verzoek steunt, is de Commissie voornemens bij het onderzoek naar schade gebruik te maken van een steekproef.

In verband hiermee verzoekt de Commissie de EU-producenten haar binnen de onder punt 6 b) i) vermelde termijn de volgende gegevens over hun bedrijf of bedrijven te doen toekomen:

- naam, adres, e-mailadres, telefoon- en faxnummer en naam van een contactpersoon;
- de totale omzet van het bedrijf, in euro, in de periode van 1 april 2005 tot en met 31 maart 2006;
- een nauwkeurige beschrijving van de activiteiten van het bedrijf in verband met de productie van het betrokken product en de hoeveelheid (in ton) van het betrokken product in de periode van 1 april 2005 tot en met 31 maart 2006,
- de waarde (in euro) van de verkoop van het betrokken product in de EU in de periode van 1 april 2005 tot en met 31 maart 2006,
- de hoeveelheid (in ton) van het betrokken product die in de periode van 1 april 2005 tot en met 31 maart 2006 in de EU is verkocht;
- de hoeveelheid (in ton) van het betrokken product die in de periode van 1 april 2005 tot 31 maart 2006 is vervaardigd;

- de namen en een nauwkeurige beschrijving van de activiteiten van alle verbonden bedrijven<sup>(1)</sup> die betrokken zijn bij de productie en/of verkoop van het betrokken product;
- alle andere gegevens die de Commissie bij het samenstellen van de steekproef van nut kunnen zijn;
- door het verstrekken van de hierboven gevraagde informatie, geeft het bedrijf te kennen bereid te zijn in de steekproef te worden opgenomen. Indien het bedrijf in de steekproef wordt opgenomen betekent dit dat het een vragenlijst moet beantwoorden en dat de antwoorden ter plaatse zullen worden gecontroleerd. Indien het bedrijf zich niet bereid verklaart in de steekproef te worden opgenomen, wordt het geacht geen medewerking te hebben verleend aan het onderzoek. De gevolgen van het niet verlenen van medewerking zijn vermeld onder punt 8.

### iv) Definitieve samenstelling van de steekproeven

Op- of aanmerkingen over de samenstelling van de steekproeven moeten binnen de in punt 6 b) ii) vermelde termijn worden toegezonden.

De Commissie zal de steekproeven eerst definitief samenstellen na de bedrijven te hebben geraadpleegd die zich bereid hebben verklaard daarin te worden opgenomen.

De in de steekproef opgenomen bedrijven moeten binnen de onder punt 6 b) iii) vermelde termijn een vragenlijst beantwoorden en medewerking verlenen bij het onderzoek.

Indien geen voldoende medewerking wordt verleend, kan de Commissie haar bevindingen, overeenkomstig artikel 17, lid 4, en artikel 18 van de basisverordening, op de beschikbare gegevens baseren. Op de beschikbare gegevens gebaseerde bevindingen kunnen voor de betrokkene minder gunstig zijn (zie ook punt 8).

### b) Vragenlijsten

Om de informatie te verkrijgen die zij voor haar onderzoek nodig heeft, zal de Commissie vragenlijsten toezenden aan de in de steekproef opgenomen EU-producenten, organisaties van EU-producenten, de in de steekproef opgenomen producenten/exporteurs in Rusland, organisaties van producenten/exporteurs in Rusland, de in de steekproef opgenomen importeurs en organisaties van importeurs die in het verzoek zijn genoemd of die medewerking hebben verleend aan het onderzoek dat tot de thans geldende maatregelen heeft geleid, en aan de Russische autoriteiten.

<sup>(1)</sup> Voor de betekenis van het begrip „verbonden bedrijf” zie artikel 143 van Verordening (EG) nr. 2454/93 van de Commissie houdende bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek (PB L 253 van 11.10.1993, blz. 1).

## 5.2. Procedure voor het beoordelen van het belang van de EU

Overeenkomstig artikel 21 van de basisverordening zal worden onderzocht of het niet tegen het belang van de EU is de anti-dumpingmaatregelen te handhaven indien wordt vastgesteld dat het waarschijnlijk is dat de invoer met dumping zal worden voorgezet of zich opnieuw zal voordoen en dat hierdoor schade zal ontstaan. Producenten, importeurs en representatieve organisaties van producenten, importeurs en verbruikers in de EU die kunnen aantonen dat er een objectieve band is tussen hun activiteiten en het betrokken product, kunnen binnen de onder punt 6 a) ii) genoemde algemene termijn contact met de Commissie opnemen en inlichtingen verstrekken. Deze partijen kunnen binnen de onder punt 6 a) iii) vermelde termijn om een mondeling onderhoud verzoeken onder opgave van de redenen waarom zij gehoord willen worden. Met informatie die op grond van artikel 21 wordt verstrekt, wordt slechts rekening gehouden indien daarbij, op het moment dat deze wordt verstrekt, het nodige bewijsmateriaal is gevoegd.

## 6. Termijnen

### a) Algemene termijnen

#### i) Om een vragenlijst aan te vragen

Belanghebbenden die geen medewerking hebben verleend aan het onderzoek dat tot de thans geldende maatregelen heeft geleid dienen zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk binnen 15 dagen na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie*, een vragenlijst aan te vragen.

#### ii) Om zich aan te melden en antwoorden op de vragenlijst en andere gegevens toe te zenden

Belanghebbenden die wensen dat bij het onderzoek met hun opmerkingen rekening wordt gehouden, moeten binnen 40 dagen na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie*, tenzij anders vermeld, contact met de Commissie opnemen, hun standpunt uiteenzetten en de Commissie de antwoorden op de vragenlijst en eventuele andere gegevens doen toekomen. Er wordt op gewezen dat de meeste in de basisverordening vermelde procedurerechten slechts kunnen worden uitgeoefend indien de betrokkene zich binnen de genoemde termijn bij de Commissie aanmeldt.

De in de steekproef opgenomen bedrijven moeten de Commissie de antwoorden op de vragenlijst binnen de in punt 6 b) iii) vermelde termijn doen toekomen.

#### (iii) Om een mondeling onderhoud aan te vragen

Binnen dezelfde termijn van 40 dagen kunnen belanghebbenden ook verzoeken om door de Commissie te worden gehoord.

### b) Bijzondere termijn voor het samenstellen van de steekproeven

i) De in punt 5.1 a) i), ii) en iii) bedoelde gegevens dienen door de Commissie te zijn ontvangen uiterlijk 15 dagen na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie*, daar de Commissie voornemens is de bedrijven die zich bereid hebben verklaard in de steekproef te worden opgenomen binnen 21 dagen na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie* te raadplegen over de definitieve samenstelling van de steekproef.

ii) Alle andere gegevens die voor het samenstellen van de steekproef van nut kunnen zijn, als bedoeld in punt 5.1 a) iv), moeten door de Commissie zijn ontvangen binnen 21 dagen na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

(iii) De antwoorden op de vragenlijst van de in de steekproeven opgenomen bedrijven moeten binnen 37 dagen nadat deze bedrijven is medegedeeld dat zij in een steekproef zijn opgenomen door de Commissie zijn ontvangen.

## 7. Schriftelijke opmerkingen, antwoorden op de vragenlijst en andere correspondentie

Alle opmerkingen en verzoeken moeten schriftelijk (niet elektronisch, tenzij anders vermeld) worden toegezonden onder opgave van naam, adres, e-mailadres, telefoon- en faxnummer van de betrokkene. Alle schriftelijke opmerkingen, met inbegrip van de in dit bericht gevraagde informatie, antwoorden op de vragenlijst en correspondentie die op vertrouwelijke basis worden verstrekt, moeten van het opschrift „Limited”<sup>(1)</sup> zijn voorzien en moeten, overeenkomstig artikel 19, lid 2, van de basisverordening, vergezeld gaan van een niet-vertrouwelijke versie waarop is vermeld „FOR INSPECTION BY INTERESTED PARTIES”.

Correspondentieadres van de Commissie:

Europese Commissie  
 Directoraat-generaal Handel  
 Directoraat B  
 Kamer: J-79 5/16  
 B-1049 Brussel  
 Fax (32-2) 295 65 05.

## 8. Medewerking

Indien een belanghebbende binnen de gestelde termijnen geen toegang geeft tot de nodige informatie, deze anderszins niet verstrekt of het onderzoek ernstig belemmert, kunnen, overeenkomstig artikel 18 van de basisverordening, op grond van de beschikbare gegevens conclusies worden getrokken, zowel in positieve als in negatieve zin.

<sup>(1)</sup> Dit betekent dat de documenten slechts voor intern gebruik bestemd zijn en beschermd in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1049/2001 van het Europees Parlement en de Raad inzake de toegang van het publiek tot documenten van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie (PB L 145 van 31.5.2001, blz. 43). Deze documenten zijn vertrouwelijk op grond van artikel 19 van de basisverordening en artikel 6 van de WTO-overeenkomst inzake de tenuitvoerlegging van artikel VI van de GATT 1994 (Antidumpingovereenkomst).



Indien blijkt dat onjuiste of misleidende informatie is verstrekt, kan de Commissie deze buiten beschouwing laten en overeenkomstig artikel 18 van de basisverordening gebruikmaken van de beschikbare gegevens. Indien een belanghebbende geen of slechts ten dele medewerking verleent en gebruik wordt gemaakt van de beschikbare gegevens, kan het resultaat voor hem minder gunstig zijn dan indien hij wel medewerking had verleend.

#### 9. Tijdschema

Het onderzoek zal overeenkomstig artikel 11, lid 5, van de basisverordening binnen 15 maanden na de publicatie van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie* worden afgesloten.

#### 10. Aanvraag van een onderzoek op grond van artikel 11, lid 3, van de basisverordening

De conclusies van het onderzoek bij het vervallen van de maatregelen, op grond van artikel 11, lid 2, van de basisverordening,

kunnen er uitsluitend toe leiden dat de antidumpingmaatregelen worden ingetrokken of gehandhaafd; zij kunnen er niet toe leiden dat die maatregelen worden gewijzigd. Het tussentijdse onderzoek op grond van artikel 11, lid 3, van de basisverordening, dat parallel loopt met het onderzoek bij het vervallen van de antidumpingmaatregelen, is beperkt tot de vorm van de maatregelen en kan er evenmin toe leiden dat het niveau van de maatregelen wordt gewijzigd.

Een belanghebbende die van oordeel is dat het onderzoek ook betrekking dient te hebben op het niveau van de maatregelen zodat dit gewijzigd kan worden (dat wil zeggen verhoogd of verlaagd) kan een verzoek tot opening van een dergelijk onderzoek indienen op grond van artikel 11, lid 3, van de basisverordening.

Partijen die een dergelijk onderzoek wensen aan te vragen, dat onafhankelijk van de onderzoeken zal worden uitgevoerd waarop dit bericht betrekking heeft, kunnen op bovenstaand adres contact opnemen met de Commissie.

**ADMINISTRATIEVE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN VOOR DE SOCIALE  
ZEKERHEID VAN MIGRERENDE WERKNEMERS**

**Omrekeningskoersen van de munteenheden in toepassing van Verordening (EEG) nr. 574/72 van  
de Raad**

(2006/C 105/08)

Artikel 107, leden 1, 2, 3 en 4, van Verordening (EEG) nr. 574/72 van de Raad

Referentieperiode: april 2006

Toepassingsperiode: juli, augustus en september 2006

avr-06	EUR	CZK	DKK	EEK	CYP	LVL	LTL	HUF	MTL
1 EUR =	1	28,5008	7,46177	15,6466	0,576128	0,696044	3,45280	265,471	0,429300
1 CZK =	0,0350867	1	0,261809	0,548987	0,0202144	0,0244219	0,121147	9,31450	0,0150627
1 DKK =	0,134017	3,81958	1	2,09690	0,0772106	0,0932815	0,462732	35,5775	0,0575333
1 EEK =	0,0639116	1,82154	0,476894	1	0,0368213	0,0444853	0,220674	16,9667	0,0274373
1 CYP =	1,73573	49,4696	12,9516	27,1582	1	1,20814	5,99311	460,785	0,745147
1 LVL =	1,43669	40,9469	10,7202	22,4793	0,827717	1	4,96060	381,400	0,616771
1 LTL =	0,289620	8,25441	2,16108	4,53157	0,166858	0,201588	1	76,8857	0,124334
1 HUF =	0,00376689	0,107359	0,0281076	0,0589390	0,00217021	0,00262192	0,0130063	1	0,00161713
1 MTL =	2,32937	66,3891	17,3812	36,4468	1,34202	1,62135	8,04286	618,381	1
1 PLN =	0,255254	7,27494	1,90464	3,99385	0,147059	0,177668	0,881340	67,7625	0,109580
1 SIT =	0,00417355	0,118950	0,0311420	0,0653018	0,00240450	0,00290497	0,0144104	1,10796	0,0017917
1 SKK =	0,0267563	0,762577	0,199649	0,418645	0,0154150	0,0186236	0,0923841	7,10302	0,0114865
1 SEK =	0,107129	3,05326	0,799369	1,67620	0,0617198	0,0745663	0,369894	28,4396	0,0459904
1 GBP =	1,43962	41,0304	10,7421	22,5252	0,829405	1,002040	4,97072	382,178	0,618029
1 NOK =	0,127530	3,63471	0,951597	1,99541	0,0734735	0,0887664	0,440335	33,8555	0,0547485
1 ISK =	0,0108766	0,309992	0,0811586	0,170182	0,00626631	0,00757059	0,0375547	2,88742	0,00466932
1 CHF =	0,634988	18,0977	4,73813	9,93540	0,365834	0,441980	2,19249	168,571	0,272600

avr-06	PLN	SIT	SKK	SEK	GBP	NOK	ISK	CHF
1 EUR =	3,91767	239,604	37,3744	9,33457	0,694628	7,84131	91,9406	1,57483
1 CZK =	0,137458	8,40693	1,31134	0,327519	0,0243722	0,275125	3,22589	0,0552557
1 DKK =	0,525033	32,1110	5,00879	1,25099	0,0930916	1,05086	12,3216	0,211054
1 EEK =	0,250385	15,3135	2,38866	0,596588	0,0443948	0,501151	5,87607	0,100650
1 CYP =	6,80001	415,888	64,8717	16,2023	1,20568	13,6104	159,584	2,73348
1 LVL =	5,62848	344,237	53,6954	13,4109	0,997965	11,2655	132,090	2,26255
1 LTL =	1,13464	69,3942	10,8244	2,70348	0,201178	2,27100	26,6278	0,456103
1 HUF =	0,0147574	0,902563	0,140785	0,0351623	0,00261659	0,0295373	0,346330	0,00593222
1 MTL =	9,12572	558,128	87,0589	21,7437	1,61805	18,2653	214,164	3,66837
1 PLN =	1	61,1599	9,53995	2,38268	0,177306	2,00152	23,4682	0,401982
1 SIT =	0,0163506	1	0,155984	0,0389582	0,00289906	0,0327260	0,383718	0,00657264
1 SKK =	0,104822	6,41093	1	0,249758	0,0185857	0,209804	2,45999	0,0421367
1 SEK =	0,419695	25,6685	4,00387	1	0,0744146	0,840029	9,84947	0,168710
1 GBP =	5,63996	344,939	53,8049	13,4382	1	11,2885	132,359	2,26716
1 NOK =	0,499620	30,5567	4,76635	1,19044	0,0885857	1	11,72520	0,200838
1 ISK =	0,0426109	2,60608	0,406506	0,101528	0,00755518	0,085287	1	0,0171288
1 CHF =	2,48767	152,146	23,7323	5,92734	0,441080	4,97913	58,3811	1

1. Volgens Verordening (EEG) nr. 574/72 is de koers voor de omrekening in een munteenheid van bedragen die in een andere munteenheid luiden, de door de Commissie berekende koers op basis van het maandgemiddelde gedurende de in lid 2 vermelde referentieperiode van de wisselkoersen van deze munteenheden die door de Europese Centrale Bank zijn gepubliceerd.
2. De referentieperiode is:
  - de maand januari voor de omrekeningskoersen die met ingang van 1 april daaropvolgend moeten worden toegepast,
  - de maand april voor de omrekeningskoersen die met ingang van 1 juli daaropvolgend moeten worden toegepast,
  - de maand juli voor de omrekeningskoersen die met ingang van 1 oktober daaropvolgend moeten worden toegepast,
  - de maand oktober voor de omrekeningskoersen die met ingang van 1 januari daaropvolgend moeten worden toegepast.

De omrekeningskoersen van de munteenheden worden bekendgemaakt in het tweede *Publicatieblad van de Europese Unie* (C-reeks) van de maanden februari, mei, augustus en november.

---